

# Conseil régional Nakonha:ka

## Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, November 19, 2023 / Dimanche, 19 novembre, 2023

Children's Sunday – Dimanche des enfants

Special welcome to Shirley Knutson, *la responsable de culte*,  
who leads today's worship service

### Prelude

**Gathering Song**      **MV 188**

Asante sana Yesu

v1) Asante sana Yesu, asante sana  
Yesu,

asante sana Yesu, moyoni.

Asante sana Yesu, asante sana Yesu,  
asante sana Yesu, moyoni.

v2) I thank you, thank you, Jesus, I  
thank you, thank you, Jesus,  
I thank you, thank you, Jesus, in my  
heart.

I thank you, thank you, Jesus, I thank  
you, thank you, Jesus,

I thank you, thank you, Jesus, in my  
heart.

**Greeting & Welcome**

**Community Life**

### Prélude

**Chant de rassemblement**

Asante sana Yesu      **MV 188**

v3) Je te remercie, Jésus, Je te  
remercie Jésus,

Je te remercie, Jésus dans mon cœur  
Je te remercie, Jésus, je te remercie  
Jésus

Je te remercie, Jésus, dans mon cœur.

**Accueil et salutations**

**Vie communautaire**

## **Acknowledging the land**

### **Greeting and Lighting the Christ Candle**

One: The Lord be with you.

**All: And also with you.**

### **Call to worship**

One: If we listen for Gods' wisdom, we will have understanding

**All: If we take time to feel God's spirit, we will have peace**

One: If we live God's way, our community will be strong.

**All: Let us worship God together. Amen**

## **Reconnaissance du territoire**

### **Illumination de la Bougie du Christ**

Leader : Que le Seigneur soit avec vous.

**Assemblée : Et aussi avec vous.**

### **Appel à l'adoration**

Leader : Si nous écoutons la sagesse de Dieu, nous aurons de la compréhension.

**Assemblée : Si nous prenons le temps de ressentir l'esprit de Dieu, nous aurons la paix.**

Leader : Si nous vivons à la manière de Dieu, notre communauté sera forte.

**Assemblée: Adorons Dieu ensemble. Amen**

## Hymn

VU 395

Come in, come in and sit down

### *Refrain*

*Come in, come in and sit down,  
you are a part of the family.*

*We are lost and we are found,  
and we are a part of the family.*

v1) You know the reason why you  
came,  
yet no reason can explain;  
so share in the laughter and cry in the  
pain,  
for we are a part of the family.

### *Refrain*

v2) God is with us in this place,  
like a mother's warm embrace.  
We're all forgiven by God's grace,  
for we are a part of the family.

### *Refrain*

v3) There's life to be shared in the  
bread and the wine;

we are the branches, Christ is the  
vine.

This is God's temple, it's not yours or  
mine,

but we are a part of the family.

### *Refrain*

v4) There's rest for the weary and  
health for us all;

there's a yoke that is easy, and a  
burden that's small.

So come in and worship and answer  
the call,

for we are a part of the family.

### *Refrain*

## **Opening Prayer**

We are on holy ground.

As we open ourselves O God, in this hour of worship.

May we be inspired to live with kindness and empathy toward one another, and live peaceably with all.  
Amen

## **Hymn**

**VU 602**

Blest be the tie that binds

v1) Blest be the tie that binds  
our hearts in Christian love;  
the unity of heart and mind  
is like to that above.

v2) Before our Maker's throne  
we pour our ardent prayers;  
our fears, our hopes, our aims are one,  
our comforts and our cares.

**Children's Story: The story of  
the pretzel**

## **Illumination Prayer**

May my words fall as gentle rain  
upon those listening here today.

## **Prière d'ouverture**

Nous sommes sur une terre sainte.

Alors que nous nous ouvrons à Dieu,  
en cette heure d'adoration.

Puissions-nous être inspirés à vivre  
avec bonté et empathie les uns envers  
les autres, et à vivre en paix avec tous.  
Amen

v3) We share each other's woes,  
each other's burdens bear,  
and often for each other flows  
the sympathizing tear.

v4) This glorious hope revives  
our courage by the way;  
that we shall live in perfect love  
in God's eternal day.

**Pour les enfants : l'histoire du  
bretzel**

## **Prière d'illumination**

Que mes paroles tombent comme une  
pluie fine sur ceux qui écoutent  
aujourd'hui.

## **Scripture readings**

*Ezekiel 34:11-16, 20-24*

For thus says the Lord God: I myself will search for my sheep and will sort them out. As shepherds sort out their flocks when they are among scattered sheep, so I will sort out my sheep. I will rescue them from all the places to which they have been scattered on a day of clouds and thick darkness.

I will bring them out from the peoples and gather them from the countries and bring them into their own land, and I will feed them on the mountains of Israel, by the watercourses, and in all the inhabited parts of the land. I will feed them with good pasture, and the mountain heights of Israel shall be their pasture; there they shall lie down in good grazing land, and they shall feed on rich pasture on the mountains of Israel. I myself will be the shepherd of my sheep, and I will make them lie down, says the Lord God. I will seek the lost, and I will bring back the strays, and I will bind up the injured, and I will strengthen the weak, but the fat and the strong I will destroy. I will feed them with justice.

...

## **Lectures de la Bible**

*Ezéchiel 34 : 11 - 16, 20 - 24*

Car ainsi parle le Seigneur Dieu : Je viens chercher moi-même mon troupeau pour en prendre soin. De même qu'un berger prend soin de ses bêtes le jour où il se trouve au milieu d'un troupeau débandé, ainsi je prendrai soin de mon troupeau ; je l'arracherai de tous les endroits où il a été dispersé un jour de brouillard et d'obscurité.

Je le ferai sortir d'entre les peuples, je le rassemblerai des différents pays et je l'amènerai sur sa terre ; je le ferai paître sur les montagnes d'Israël, dans le creux des vallées et dans tous les lieux habitables du pays. Je le ferai paître dans un bon pâturage, son herbage sera sur les montagnes du haut pays d'Israël. C'est là qu'il pourra se coucher dans un bon herbage et paître un gras pâturage, sur les montagnes d'Israël. Moi-même je ferai paître mon troupeau, moi-même le ferai coucher – oracle du Seigneur Dieu. La bête perdue, je la chercherai; celle qui se sera écartée, je la ferai revenir ; celle qui aura une patte cassée, je lui ferai un bandage ; la malade, je la fortifierai. Mais la bête grasse, la bête forte, je la supprimerai; je ferai paître mon troupeau selon le droit. . . .

Therefore, thus says the Lord God to them: I myself will judge between the fat sheep and the lean sheep. Because you pushed with flank and shoulder and butted at all the weak animals with your horns until you scattered them far and wide, I will save my flock, and they shall no longer be ravaged, and I will judge between sheep and sheep.

I will set up over them one shepherd, my servant David, and he shall feed them; he shall feed them and be their shepherd. And I the Lord will be their God, and my servant David shall be prince among them; I the Lord have spoken.

C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur Dieu : Je viens juger moi-même entre la brebis grasse et la brebis maigre. Parce que vous avez bousculé du flanc et de l'épaule, et parce que vous avez donné des coups de cornes à toutes celles qui étaient malades jusqu'à ce que vous les ayez dispersées hors du pâturage, je viendrai au secours de mes bêtes et elles ne seront plus au pillage ; je jugerai entre brebis et brebis.

Je susciterai à la tête de mon troupeau un berger unique ; lui le fera paître : ce sera mon serviteur David. Lui le fera paître, lui sera leur berger. Moi, le Seigneur, je serai leur Dieu et mon serviteur David sera prince au milieu d'eux. Moi, le Seigneur, j'ai parlé.

*Refrain*

*Rejoice, rejoice, give thanks, and sing.*

Shout to God, all the earth:

**worship with gladness and joy.**

Come before God with laughter,

**our maker to whom we belong.**

To the shepherd who tends us like sheep,

**let us raise our voices in song.**

Come to God's gates with thanks;

**come to God's courts with praise.**

Praise and bless God's name.

**"Truly you are good:**

you are always gracious,

**and faithful age after age.**

*Refrain*

*Rejoice, rejoice, give thanks, and sing.*

*Acclamez le Seigneur, terre entière ;  
servez le Seigneur avec joie ; entrez  
devant lui avec allégresse.*

*Reconnaissez que le Seigneur est  
Dieu. Il nous a faits et nous sommes à  
lui, son peuple et le troupeau de son  
pâturage. Entrez par ses portes en  
rendant grâce, dans ses parvis en le  
louant ; célébrez-le, bénissez son  
nom. Car le Seigneur est bon : sa  
fidélité est pour toujours, et sa loyauté  
s'étend d'âge en âge.*

*Ephesians 1:15-23*

I have heard of your faith in the Lord Jesus and your love toward all the saints, and for this reason I do not cease to give thanks for you as I remember you in my prayers, that the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give you a spirit of wisdom and revelation as you come to know him, so that, with the eyes of your heart enlightened, you may perceive what is the hope to which he has called you, what are the riches of his glorious inheritance among the saints, and what is the immeasurable greatness of his power for us who believe, according to the working of his great power. God put this power to work in Christ when he raised him from the dead and seated him at his right hand in the heavenly places, far above all rule and authority and power and dominion and above every name that is named, not only in this age but also in the age to come.

And he has put all things under his feet and has made him the head over all things for the church, which is his body, the fullness of him who fills all in all.

*Ephésiens 1 : 15 - 23*

Voilà pourquoi, moi aussi, depuis que j'ai appris votre foi dans le Seigneur Jésus et votre amour pour tous les saints, je ne cesse de rendre grâce à votre sujet, lorsque je fais mention de vous dans mes prières. Que le Dieu de notre Seigneur Jésus Christ, le Père à qui appartient la gloire, vous donne un esprit de sagesse qui vous le révèle et vous le fasse vraiment connaître ; qu'il ouvre votre cœur à sa lumière, pour que vous sachiez quelle espérance vous donne son appel, quelle est la richesse de sa gloire, de l'héritage qu'il vous fait partager avec les saints, quelle immense puissance il a déployée en notre faveur à nous les croyants ; son énergie, sa force toute-puissante, il les a mises en œuvre dans le Christ, lorsqu'il l'a ressuscité des morts et fait asseoir à sa droite dans les cieux, bien au-dessus de toute Autorité, Pouvoir, Puissance, Souveraineté et de tout autre nom qui puisse être nommé, non seulement dans ce monde, mais encore dans le monde à venir.

Oui, il a tout mis sous ses pieds et il l'a donné, au sommet de tout, pour tête à l'Eglise qui est son corps, la plénitude de celui que Dieu remplit lui-même totalement.



*Matthew 25:31–46*

“When the Son of Man comes in his glory and all the angels with him, then he will sit on the throne of his glory. All the nations will be gathered before him, and he will separate people one from another as a shepherd separates the sheep from the goats, and he will put the sheep at his right hand and the goats at the left.

Then the king will say to those at his right hand, ‘Come, you who are blessed by my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world, for I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me something to drink, I was a stranger and you welcomed me, I was naked and you gave me clothing, I was sick and you took care of me, I was in prison and you visited me.’

*Matthieu 25 : 31 – 46*

« Quand le Fils de l’homme viendra dans sa gloire, accompagné de tous les anges, alors il siégera sur son trône de gloire. Devant lui seront rassemblées toutes les nations, et il séparera les hommes les uns des autres, comme le berger sépare les brebis des chèvres. Il placera les brebis à sa droite et les chèvres à sa gauche.

Alors le roi dira à ceux qui seront à sa droite : “Venez, les bénis de mon Père, recevez en partage le Royaume qui a été préparé pour vous depuis la fondation du monde. Car j’ai eu faim et vous m’avez donné à manger ; j’ai eu soif et vous m’avez donné à boire ; j’étais un étranger et vous m’avez recueilli ; nu, et vous m’avez vêtu ; malade, et vous m’avez visité ; en prison, et vous êtes venus à moi.”

Then the righteous will answer him, 'Lord, when was it that we saw you hungry and gave you food or thirsty and gave you something to drink? And when was it that we saw you a stranger and welcomed you or naked and gave you clothing? And when was it that we saw you sick or in prison and visited you?' And the king will answer them, 'Truly I tell you, just as you did it to one of the least of these brothers and sisters of mine, you did it to me.'

Then he will say to those at his left hand, 'You who are accursed, depart from me into the eternal fire prepared for the devil and his angels, for I was hungry and you gave me no food, I was thirsty and you gave me nothing to drink, I was a stranger and you did not welcome me, naked and you did not give me clothing, sick and in prison and you did not visit me.'

Then they also will answer, 'Lord, when was it that we saw you hungry or thirsty or a stranger or naked or sick or in prison and did not take care of you?' Then he will answer them, 'Truly I tell you, just as you did not do it to one of the least of these, you did not do it to me.' And these will go away into eternal punishment but the righteous into eternal life."

Alors les justes lui répondront :  
"Seigneur, quand nous est-il arrivé de te voir affamé et de te nourrir, assoiffé et de te donner à boire ? Quand nous est-il arrivé de te voir étranger et de te recueillir, nu et de te vêtir ? Quand nous est-il arrivé de te voir malade ou en prison, et de venir à toi ?" Et le roi leur répondra : "En vérité, je vous le déclare, chaque fois que vous l'avez fait à l'un de ces plus petits, qui sont mes frères, c'est à moi que vous l'avez fait !"

Alors il dira à ceux qui seront à sa gauche : "Allez-vous-en loin de moi, maudits, au feu éternel qui a été préparé pour le diable et pour ses anges. Car j'ai eu faim et vous ne m'avez pas donné à manger ; j'ai eu soif et vous ne m'avez pas donné à boire ; j'étais un étranger et vous ne m'avez pas recueilli ; nu, et vous ne m'avez pas vêtu ; malade et en prison, et vous ne m'avez pas visité."

Alors eux aussi répondront :  
"Seigneur, quand nous est-il arrivé de te voir affamé ou assoiffé, étranger ou nu, malade ou en prison, sans venir t'assister ?" Alors il leur répondra : "En vérité, je vous le déclare, chaque fois que vous ne l'avez pas fait à l'un de ces plus petits, à moi non plus vous ne l'avez pas fait." Et ils s'en iront, ceux-ci au châtement éternel, et les justes à la vie éternelle. »

*The Word of God, for the people of  
God.*

**Thanks be to God.**

*La Parole de Dieu, pour le Peuple de  
Dieu!*

**Nous rendons grâce à Dieu.**

**Message: Hope For the Future**

**Message: Un espoir pour  
l'avenir**

**Hymn**

**VU 699**

Live into hope

v1) Live into hope of captives freed,  
of sight regained, the end of greed.  
The oppressed shall be the first to see  
the year of God's own jubilee!

v2) Live into hope the blind shall see  
with insight and with clarity,  
removing shades of pride and fear,  
a vision of our God brought near.

v3) Live into hope of liberty,  
the right to speak, the right to be,  
the right to have one's daily bread,  
to hear God's word and thus be fed.

v4) Live into hope of captives freed  
from chains of fear or want or greed.  
God now proclaims our full release  
to faith and hope and joy and peace.

**Offering**

**Offrande**

**Hymn**

Thank you God, on this day, for our  
many great blessings.

Thank you, God, on this day, for our  
many great friendships.

Glory to God, may you hear our  
prayer. Guide us on forever.

Thank you, God, on this day, for our  
blessings and friendships.

## Offering prayer

## Prière pour l'Offrande

### Prayers of the People

### Intercession

#### The Lord's Prayer

#### Le Notre Père

**Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name, thy kingdom  
come, thy will be done, on earth as  
it is in heaven. Give us this day our  
daily bread,  
And forgive us our trespasses, as we  
forgive those who trespass against  
us.**

**Notre Père qui es aux cieux, que ton  
nom soit sanctifié, que ton règne  
viene, que ta volonté soit faite sur  
la terre comme au ciel. Donne-nous  
aujourd'hui notre pain de ce jour.  
Pardonne-nous nos offenses comme  
nous pardonnons aussi à ceux qui  
nous ont offensés.**

**And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil: For thine is  
the kingdom, the power, and the  
glory forever and ever. Amen.**

**Et ne nous soumet pas à la  
tentation, mais délivre-nous du mal.  
Car c'est à toi qu'appartient le  
règne, la puissance et la gloire, aux  
siècles des siècles. Amen.**

#### Final Hymn VU 424

May the God of Hope go with us

v1) May the God of hope go with us  
every day,

filling all our lives with love and joy  
and peace.

May the God of justice speed us on  
our way,  
bringing light and hope to every land  
and race.

#### *Refrain*

*Praying, let us work for peace,  
singing, share our joy with all,  
working for a world that's new,  
faithful when we hear Christ's call.*

v2) May the God of healing free the  
earth from fear,  
freeing us for peace, both treasured  
and pursued.

May the God of love keep our  
commitment clear  
to a world restored, to human life  
renewed.

#### *Refrain*

**Commissioning and  
Benediction**

**Bénédition et exhortation**

**Chorale closing      MV 92**

Like a rock

Like a rock, like a rock,  
God is under our feet.

Like the starry night sky  
God is over our head.

Like the sun on the horizon  
God is ever before.

Like the river runs to ocean,  
our home is in God evermore.

**Postlude**

**Postlude**

All are welcome! Plymouth-Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster and even beyond!

Merci à tous ceux et toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Zoom: Ny Aina Tatih  
Andriamisamanana & Ann Fowlis

Readings/lectures: Janet McBurney

We extend a special welcome to Lay Worship Leader Shirley Knutson, who is leading today's worship service.

**Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des églises de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu ! Vous êtes chez vous !**

**Église Unie Plymouth-Trinity  
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

[www.PlymouthTrinityChurch.org](http://www.PlymouthTrinityChurch.org)

[www.facebook.com/PlymTrin](http://www.facebook.com/PlymTrin)

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

[SVDansokho.ptucc@gmail.com](mailto:SVDansokho.ptucc@gmail.com)

Organist/e: Leslie Young

[LeslieMartinYoung@gmail.com](mailto:LeslieMartinYoung@gmail.com)

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

[JEby@ubishops.ca](mailto:JEby@ubishops.ca)

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown

Office: 819-346-6373

[PlymouthTrinityChurch@gmail.com](mailto:PlymouthTrinityChurch@gmail.com)

office hours: 9 a.m.-12:30 p.m. Tues-Friday

au bureau 9 h à midi-et-demi mardi-vendredi